Año　　 Mes　　 Día

Estimados padres de familia

校長名, director de 学校名

**Resultados del examen dental y oral　（歯・口の健康診断結果のお知らせ）**

Les informamos los resultados del examen médico. Los resultados son los siguientes marcados con un círculo.

|  |  |
| --- | --- |
|  | 健康診断の時には特に問題は見つかりませんでした。これからも一層家庭での食生活や口腔清掃に気を付け、健康な状態を保つように努力しましょう。また、定期的にかかりつけの歯科医の検診を受けましょう。  No se detectó ningún problema en los resultados del examen. Por favor siga respetando su alimentación y su higiene oral. Le recomendamos tomar examen oral regularmente. |

Tomar precauciones en su rutina de alimentación y limpieza oral para la persona que fueron marcadas para observación. Les recomendamos atender a un dentista regularmente y obtener orientación y cuidado dental.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 経過観察 　**Está en observación** |  | ＣＯ（シーオー） | むし歯になりそうな歯があります。学校でも観察・指導していますが、家庭でもおやつの食べ方やＣＯの歯の清掃に注意しましょう。  **Tiene dientes con peligro de caries. Por favor tome precauciones al momento de comer en casa y su limpieza de los dientes CO.** |
|  | ＧＯ（ジーオー） | 軽度の歯肉炎があります。歯肉（歯ぐき）に軽度の腫れや出血がみられます。  このまま放置すると歯肉炎に進行する可能性が高くなります。  **Tiene periodontitis leve. Hay una leve hinchazón y sangrado en las encías.**  **Si se deja como está, es más probable que progrese a periodontitis.** |
|  | 歯垢（しこう）  **Placa** | 歯みがきが不十分です。むし歯や歯肉炎の原因になる歯垢が残っています。学校でも指導しますが、家庭でもていねいにみがくように心掛けましょう。  **Falta de higiene dental. Tiene placas que pueden avanzar a caries y periodontitis. Prestar atención al momento de cepillar los dientes.** |
|  | 顎関節  歯列・咬合  **Articulación temporomandibular**  **Dentición / oclusión** | （ 顎 ・ かみ合わせ ・ 歯並び ）のことで経過観察や適切な指導が必要な状態です。気になるようでしたら、かかりつけ歯科医や専門医療機関で相談してください。  ＊矯正治療中の方もこの項目に含まれます。  **Debido a la ( Mandíbula / Oclusal / Alineación de los dientes) requiere seguimiento y orientación adecuada. Si tiene alguna inquietud, consulte con su dentista o institución médica especializada.**  **\* También se incluye las personas con tratamiento de ortodoncia.** |

裏面もご覧ください。

**Véase también el reverso**

Recomendamos tomar un examen profundo, lo más rápido posible a los que tienen un círculo en la columna de abajo. Escribir los resultados en el informe y notificar a la escuela.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 受診のお勧め **Recomendación de consulta** |  | むし歯（Ｃ）があります  **Tiene caries** | 治療を必要とするむし歯があります。早めに治療するとともに、食生活や口腔清掃を見直して、新しいむし歯を作らないように気を付けましょう。  **Tiene dientes con caries que necesitan tratamiento. Preste atención a su rutina de alimentación y limpieza oral para no crear más caries.** |
|  | 歯肉の病気があります  （歯肉炎・歯周炎）  **Tiene una enfermedad de las encías(Gingitis/periodontitis)** | 治療を必要とする歯肉の病気があります。早めに治療を受けてください。  **Tiene una enfermedad de las encías que requiere tratamiento lo más rápido posible.** |
|  | 検査が必要な歯があります  （ＣＯ要相談、要注意乳歯）  **Se necesita inspeccion**  **(Se requiere consulta de CO, dientes deciduos que requieren atención)** | かかりつけ歯科医に相談してください。  **Por favor consultar con su dentista.** |
|  | 相談が必要です  （顎・かみ合わせ・歯並び）  **Necesita consulta**  **(Mandíbula / Oclusal / Alineación de los dientes)** | （　顎 ・ かみ合わせ ・ 歯並び ）のことで相談し、必要ならば検査・治療を受けてください。  **Consultar sobre (Mandíbula / Oclusal / Alineación de los dientes) si necesita tomar examen y tratamiento.** |
|  | 歯石の沈着(ＺＳ)があります  **Tiene depósitos de sarro (ZS)** | 歯に歯石の沈着があります。早めに適切な処置や指導を受けてください。  **Hay depósitos de sarro en los dientes. Obtenga el tratamiento y la orientación adecuada lo antes posible.** |
|  | その他 **Otros** | （　　　　　　　　）のため、検査または治療を受けてください。  **Hágase la prueba o reciba tratamiento por ( ).** |

**La escuela solo realiza exámenes rápidos. No se realizan en un ambiente con las facilidades necesarias. Hay posibilidades de obtener negativo después del examen.**

**Le recomendamos que continúe recibiendo orientación y manejo de su dentista.**

**※　No cortar el informe.**

**Informe de consulta (歯科　dental)**

**Escribir los padres**

　 Reiwa Año　４ Mes 　　 Día

　 　　　児童生徒氏名（Nombre del estsudiante）

保護者名**Nombre del tutor**

医療機関名　　　　　　　　　　　　　　 　　　　　にて受診しました。

**Nombre de la institución médica Tuve un examen médico.**

１　治療中　　**Bajo tratamiento**　　　　　　　２　治療済み  **Tratado**

３　指導を受けました　  **Recibí orientación.**　　　 ４　経過観察 **Está en observación.**